31989R2692

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 2692/89
zo 6. septembra 1989,
ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vývozu ryže na Réunion

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1418/76 z 21. júna 1976 o spoločnej organizácii trhu s ryžou [1], naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1806/89 [2], a najmä na jeho článok 11a ods. 6 a článok 27,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1676/85 z 11. júna 1985 o hodnote zúčtovacej jednotky a prepočítavacích kurzov, ktoré sa majú uplatňovať na účely Spoločnej poľnohospodárskej politiky [3], naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1636/87 [4], a najmä na jeho článok 2 ods. 4,

keďže náhrady musia byť stanovené tak, aby pokryli rozdiel medzi cenovými ponukami a cenami daných výrobkov v spoločenstve a na svetovom trhu; keďže na tento účel je potrebné zohľadniť situáciu so zásobovaním na ostrov Réunion a situáciu s cenou ryže a zlomkovej ryže na svetovom trhu a v spoločenstve;

keďže, vzhľadom na značné zmeny v rôznych obdobiach v cenových ponukách za ryžu a zlomkovú ryžu na svetovom trhu a vzhľadom na rozdiel medzi cenami, za ktoré tieto výrobky ponúkajú rôzne krajiny na tomto trhu, musia sa stanoviť náhrady, aby pokryli rozdiel medzi svetovými cenami a cenami v spoločenstve, s prihliadnutím na náklady na prepravu, na základe rozdielu medzi reprezentatívnymi cenami v spoločenstve a najvýhodnejšími cenovými ponukami na svetovom trhu;

keďže osobitné opatrenia ustanovené v článku 11a nariadenia (EHS) č. 1418/76 na dovoz ryže, vrátane do francúzskeho zámorského departementu Réunion, zabezpečiť rovnaké zaobchádzanie s náhradou za ryžu dovážanú z členských štátov; keďže by sa malo prijať ustanovenie na stanovenie náhrady vopred, aby mali vývozcovia zo spoločenstva zabezpečenú stabilitu vo výške tejto náhrady;

keďže výška stanovenej náhrady vopred musí podliehať úprave v súlade s prahovou cenou; keďže takéto úpravy náhrady stanovenej vopred pre nelúpanú a poloobrusovanú ryžu sa môžu uskutočňovať iba uplatňovaním kurzov používaných na prepočet hodnoty prislúchajúcej určitému množstvu lúpanej alebo obrusovanej ryže na hodnotu prislúchajúcu rovnakému množstvu ryže v inom štádiu spracovania; keďže by sa mali používať kurzy ustanovené v článku 1 nariadenia Komisie (EHS) č. 467/67/EHS z 21. augusta 1967, ktorým sa stanovujú prepočítavacie kurzy, náklady na spracovanie a hodnota vedľajších výrobkov pre jednotlivé štádiá spracovania ryže [5], naposledy zmeneného a doplneného nariadením (EHS) č. 2325/88 [6];

keďže s cieľom predísť narúšaniu súťaže medzi obchodníkmi v rôznych členských štátoch pri prevode výšky náhrady stanovenej v ECU do národnej meny by sa mali použiť kurzy podľa nariadenia Komisie (EHS) č. 3294/86 z 29. októbra 1986, ktorým sa stanovujú prepočítavacie kurzy, ktoré sa majú uplatňovať na prepočet poplatkov a náhrad v sektore ryže [7], naposledy zmeneného a doplneného nariadením (EHS) č. 2654/89 [8], a mali by sa spresniť rozhodujúce skutočnosti na uplatňovanie týchto kurzov s prihliadnutím na osobitný režim uplatniteľný pre ostrov Réunion;

keďže článok 11a ods. 4 nariadenia (EHS) č. 1418/76 stanovuje, že náhradu je možné stanoviť prípadne prostredníctvom ponukového konania;

keďže by sa mali ustanoviť podrobné pravidlá takéhoto ponukového konania;

keďže s cieľom zabezpečiť rovnaké zaobchádzanie so všetkými zainteresovanými stranami v spoločenstve by sa mali výzvy na predloženie ponuky organizovať v súlade s jednotnými zásadami; keďže na tento účel by malo byť uverejnenie rozhodnutia o otvorení výzvy na predloženie ponuky v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* sprevádzané oznámením o výzve na predloženie ponuky;

keďže dôvodom stanovenia náhrady prostredníctvom výzvy na predloženie ponuky je umožniť lepšie riadenie dodávok; keďže je preto dôležité, aby ponuky obsahovali údaje potrebné na ich posúdenie a boli sprevádzané určitými formálnymi záväzkami;

keďže by sa mala stanoviť najvyššia výška náhrady; keďže táto metóda umožňuje udelenie kontraktu vzhľadom na všetky príslušné množstvá;

keďže na trhu môžu nastať situácie, pri ktorých je s prihliadnutím na hospodárske hľadiská navrhovaného vývozu jasné, že namiesto stanovenia náhrady Komisia neudelí žiadny kontrakt;

[1] Ú. v. ES L 166, 25.6.1976, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 177, 24.6.1989, s. 1.
[3] Ú. v. ES L 164, 24.6.1985, s. 1.
[4] Ú. v. ES L 153, 13.6.1987, s. 1.
[5] Ú. v. ES 204, 24.8.1967, s. 1.
[6] Ú. v. ES L 202, 27.7.1988, s. 41.
[7] Ú. v. ES L 304, 30.10.1986, s. 25.
[8] Ú. v. ES L 255, 1.9.1989, s. 62.

keďže s cieľom zabezpečiť, že potvrdenie o náhrade vydané pri udelení kontraktu sa uplatní až po dodávke, je potrebná zábezpeka zložená v rámci ponukového konania; keďže táto povinnosť nemôže byť splnená, pokiaľ sa nezachová predložená ponuka; keďže, ak je ponuka stiahnutá, zábezpeka prepadne;

keďže by sa mali ustanoviť postupy, ktoré sa týkajú oznámenia výsledkov výzvy na predloženie ponuky účastníkom ponukového konania a ktoré sa takisto týkajú vydávania licencie potrebnej na vývoz udelených množstiev;

keďže výrobky, na ktoré sa vzťahuje článok 11a ods. 4 nariadenia (EHS) č. 1418/76, majú osobitné miesto určenia; keďže by ich preto mala až do príslušného colného úradu na ostrove Réunion sprevádzať kontrolná kópia T5 stanovená v nariadení Komisie (EHS) č. 2823/87 z 18. septembra 1987 o dokumentoch, ktoré sa majú používať na účely vykonávania opatrení spoločenstva, ktoré sa týkajú overovania využitia a/alebo miesta určenia tovaru [1];

keďže z článku 11a ods. 1 nariadenia (EHS) č. 1418/76 vyplýva, že ryžu možno dovážať podľa ustanovení tohto článku, iba ak je určená na spotrebu na ostrove Réunion; keďže náhrada sa nemôže udeliť za ryžu na iné využitie; keďže príslušné národné orgány by mali mať právomoc prijímať všetky potrebné kontrolné opatrenia, aby sa zabezpečilo, že ryža dovezená z nečlenských krajín alebo dodaná z členských štátov podľa uvedených ustanovení sa opäť nevyváža;

keďže nariadenie Komisie (EHS) č. 4142/87 z 9. decembra 1987, ktorým sa stanovujú podmienky, za ktorých sú určité tovary oprávnené na dovoz za výhodných sadzobných opatrení z dôvodu ich konečného použitia [2], obsahuje určité ustanovenia, ktoré nie sú vhodné pre osobitné prípady výrobkov uvedených v článku 11a nariadenia (EHS) č. 1418/76; keďže ustanovenia prispôsobené osobitnej situácii týchto výrobkov by sa preto mali zahrnúť do tohto nariadenia;

keďže so zreteľom na toto nariadenie by sa nariadenie Komisie (EHS) č. 1031/78 z 19. mája 1978, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá dovozu ryže na Réunion [3], naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1315/89 [4], malo zrušiť;

keďže opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Toto nariadenie ustanovuje podrobné pravidlá uplatňovania ustanovení článku 11a nariadenia (EHS) č. 1418/76.

[1] Ú. v. ES L 270, 23.9.1987, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 387, 31.12.1987, s. 81.
[3] Ú. v. ES L 132, 20.5.1978, s. 72.
[4] Ú. v. ES L 131, 13.5.1989, s. 48.

HLAVA I

NÁHRADA

Oddiel 1

Všeobecné ustanovenia

Článok 2

Aktuálna situácia a predpokladaný vývoj:

— ceny ryže a dostupnosti dodávok na trhu spoločenstva,

— požiadavky zásobovania na trhu na ostrove Réunion,

— ceny ryže na svetovom trhu, sa zohľadňujú na stanovenie náhrady.

Článok 3

Výška náhrady sa stanovuje vzhľadom na tieto špecifické faktory:

a) cenové ponuky a ceny výrobkov na reprezentatívnych vývozných trhoch spoločenstva;

b) najvýhodnejšie cenové ponuky a ceny v nečlenských štátoch vyvážajúcich na svetový trh;

c) náklady na uvedenie na trh a najvýhodnejšie náklady na prepravu z trhu spoločenstva do vývozných prístavov slúžiacich na zásobovanie trhu na ostrove Réunion;

d) ak je potrebné, náklady na prepravu na Réunion.

Článok 4

1. Splatná výška náhrady je výška uplatniteľná na daný výrobok v deň prijatia vyhlásenia o vývoze na Réunion.

2. Na žiadosť zainteresovanej strany, ktorá predloží zároveň so žiadosťou o potvrdenie uvedené v článku 13 ods. 1, sa však náhrada uplatniteľná v deň, keď bola žiadosť podaná, upravená v súlade s prahovou cenou platnou počas mesiaca dodávky, udelí na vývoz, ktorý sa má uskutočniť počas obdobia platnosti uvedeného potvrdenia.

3. Ak je náhrada pre nelúpanú ryžu a poloobrusovanú ryžu stanovená vopred, úprava uvedená v odseku 2 sa vykoná s použitím prepočítavacích kurzov stanovených v článku 1 nariadenia č. 467/67/EHS.

Článok 5

1. Prepočty výšky náhrady do národnej meny sa uskutočnia pomocou osobitného poľnohospodárskeho prepočítavacieho kurzu stanoveného v nariadení (EHS) č. 3294/86.

2. Rozhodujúci dátum pre prepočet výšky náhrady do národnej meny je

— pri stanovení výšky náhrady vopred deň podania žiadosti o stanovenie náhrady vopred,

— pri stanovení výšky náhrady prostredníctvom ponukového konania posledný deň na predloženie ponuky.

Oddiel 2

Ponukové konanie

Článok 6

1. Ustanovenia v tomto oddiele sa uplatňujú na stanovenie náhrady prostredníctvom ponukového konania.

2. Postup ustanovený v článku 27 nariadenia (EHS) č. 1418/76 sa použije na rozhodnutia o otvorení výzvy na predloženie ponuky alebo také rozhodnutia stanovia podmienky na predkladanie ponuky. Podmienky musia zaručiť rovnosť prístupu pre všetky osoby so sídlom v spoločenstve a môžu ustanoviť osobitné obdobie platnosti pre potvrdenie o náhrade uvedené v článku 13, ktoré sa má vydať úspešnému účastníkovi alebo účastníkom ponukového konania.

3. Otvorenie výzvy na predloženie ponuky je sprevádzané oznámením o výzve na predloženie ponuky, ktoré vypracuje Komisia. Toto oznámenie obsahuje okrem iného podrobnosti o rozličných termínoch na podanie ponuky a o príslušných orgánoch členských štátov, ktorým sa takéto ponuky musia adresovať. Môže tiež uvádzať celkové množstvo, za ktoré sa môže udeliť náhrada. Medzi uverejnením uvedeného oznámenia a prvým dňom predloženia ponuky musí byť dodržaná najmenej 10-dňová lehota. Oznámenie tiež uvádza termín uzávierky na podanie ponuky.

4. Rozhodnutie otvoriť výzvy na predloženie ponuky uvedené v odseku 2 a oznámenie o výzve na predloženie ponuky uvedené odseku 3 sa uverejnia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Článok 7

1. Písomné ponuky sa môžu odovzdať buď osobne proti písomnému potvrdeniu príslušnému orgánu, alebo zaslať takémuto orgánu doporučeným listom alebo faxom.

2. V ponuke sa uvádza:

a) výzva, na ktorú sa vzťahuje predloženie ponuky;

b) meno a adresa účastníka ponukového konania;

c) druh a množstvo výrobku, ktorý sa má vyviezť;

d) výška náhrady navrhnutá v ECU za tonu.

3. Ponuka platí, len ak:

a) pred uplynutím lehoty na podanie ponuky sa predloží dôkaz o tom, že účastník ponukového konania zložil zábezpeku v rámci ponukového konania stanovenú pri otvorení výzvy na predloženie ponuky v rámci ponukového konania;

b) ju sprevádza písomný záväzok, že pre udelené množstvo do dvoch dní po obdržaní oznámenia o udelení podľa článku 10 predloží žiadosť o vydanie potvrdenia uvedeného v článku 13 ods. 1 spolu so žiadosťou o predbežné stanovenie náhrady pre množstvo, ktoré bolo predmetom ponukového konania.

4. Ponuka, ktorá nie je v súlade s ustanoveniami tohto článku alebo obsahuje iné podmienky, ako sú podmienky uvedené na oznámení o výzve na predloženie ponuky, sa neberie do úvahy.

5. Ak je už raz ponuka predložená, nesmie sa stiahnuť. Ustanovenia článku 13 ods. 2 nariadenia Komisie (EHS) č. 3719/88 ([1]) sa neuplatňujú.

Článok 8

1. Príslušné orgány členských štátov preskúmavajú ponuky na neverejnom zasadaní. Osoby prítomné na preskúmavaní sú viazané mlčanlivosťou.

2. Ponuky sa bezodkladne oznámia Komisii v anonymnej forme.

Článok 9

1. Na základe predložených ponúk rozhodne Komisia podľa postupu ustanoveného v článku 27 nariadenia (EHS) č. 1418/76 buď o stanovení najvyššej náhrady, so zreteľom najmä na kritériá ustanovené v článkoch 2 a 3 tohto nariadenia, alebo o neudelení žiadneho množstva.

2. Ak je stanovená najvyššia úroveň náhrady, kontrakt sa udelí každému účastníkovi ponukového konania, ktorého ponuka udáva rovnakú alebo nižšiu úroveň náhrady, ako je najvyššia stanovená.

Článok 10

Len čo Komisia dospeje k rozhodnutiu podľa článku 9 ods. 1, upovedomí príslušný orgán daného členského štátu písomne všetkých účastníkov ponukového konania o výsledku ich účasti na ponukovom konaní.

Článok 11

Zábezpeka zložená v rámci ponukového konania, uvedená v článku 7 ods. 3 písm. a), sa uvoľní, ak nebola ponuka prijatá.

Základné požiadavky vymedzené v článku 20 nariadenia Komisie (EHS) č. 2220/85 ([2]) sú:

— zachovanie ponuky,

— podanie žiadosti v stanovenej lehote podľa článku 7 ods. 3 písm. b) a zloženie príslušnej zábezpeky uvedenej v článku 13 ods. 9.

([1]) Ú. v. ES L 331, 2.12.1988, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 205, 3.8.1985, s. 5.

Článok 12

Ak úspešný účastník ponukového konania predložil v stanovenej lehote žiadosť o potvrdenie o náhrade uvedené v článku 13 ods. 1, vydá sa toto potvrdenie na množstvá, na ktoré sa účastníkovi ponukového konania udelil kontrakt. V prípadoch vyššej moci je možné lehotu predĺžiť.

HLAVA II

KONTROLA

Článok 13

1. Udelenie náhrady je podmienené predložením dokladu „potvrdenie o náhrade“. Doklad je platný v celom spoločenstve. Vydáva sa na žiadosť všetkým záujemcom bez ohľadu na to, kde je ich miesto sídla v spoločenstve. Vydanie tohto dokladu je podmienené zložením zábezpeky, ktorá zabezpečí uskutočnenie záväzku vyvážať na ostrov Réunion počas obdobia platnosti potvrdenia o náhrade.

Dodržanie tohto záväzku je základnou požiadavkou v zmysle článku 20 nariadenia (EHS) č. 2220/85.

2. Na potvrdenie o náhrade sa podobne uplatňujú tieto ustanovenia nariadenia Komisie (EHS) č. 3719/88:

— články 9, 10 a 11,

— články 13 až 16,

— článok 18,

— článok 20 a článok 21 ods. 1,

— články 24 až 28,

— články 36, 37 a 38.

3. Ak je vyvezené množstvo nižšie ako množstvo uvedené v potvrdení o náhrade, avšak najviac o 7 %, záväzok vyvážať sa považuje za splnený. Ak je vyvezené množstvo vyššie ako množstvo uvedené v potvrdení o náhrade, avšak najviac o 5 %, považuje sa vyvezené na základe tohto potvrdenia.

4. Potvrdenia o náhrade sa vyhotovia najmenej v dvoch prvopisoch. Prvý prvopis, nazývaný ako „Kópia pre držiteľa“ a označený „č. 1“, sa vydáva okamžite žiadateľovi a druhý, nazývaný ako „Kópia pre vydávajúcu agentúru“ a označený „č. 2“, sa ponecháva vo vydávajúcej agentúre. Kópia č. 1 potvrdenia o náhrade sa predkladá na úrad, kde sa prijíma osvedčenie o vývoze na Réunion. Po zapísaní množstva a potvrdení týmto úradom sa kópia č. 1 potvrdenia o náhrade vráti príslušnému záujemcovi.

5. Doklad o vývoze sa predkladá vystavením kópie č. 1 potvrdenia o náhrade, prípadne kópiou č. 1 výpisu alebo výpisov z potvrdení o náhrade, opatrených rubopisom v súlade s odsekom 4.

6. Bez toho, aby boli dotknuté články 36 a 37 nariadenia (EHS) č. 3719/88, ak povinnosť vyviezť nebola splnená, zábezpeka prepadne vo výške, ktorá sa rovná rozdielu medzi:

a) 93 % čistého množstva uvedeného v potvrdení o náhrade a

b) skutočne vyvezeným čistým množstvom.

Ak však vyvezené čisté množstvo predstavuje menej ako 7 % čistého množstva udaného v potvrdení o náhrade, celá zábezpeka prepadne. Okrem toho, ak celkové množstvo zábezpeky, ktoré by malo prepadnúť, je nižšie ako 5 ECU za potvrdenie o náhrade, členský štát môže uvoľniť celú zábezpeku. Na žiadosť držiteľa potvrdenia môže členský štát uvoľniť zábezpeku pomernú k množstvám výrobkov, pre ktoré sa poskytol dôkaz uvedený v odseku 5, pod podmienkou potvrdenia, že množstvo rovné najmenej 7 % čistého množstva uvedeného v potvrdení bolo vyvezené.

Ak nebol poskytnutý dôkaz uvedený v odseku 5, okrem dôvodov vyššej moci, do šiestich mesiacov od dátumu prijatia vyhlásenia o vývoze, zábezpeka prepadne.

7. V žiadosti o potvrdenie o náhrade a samotnom potvrdení sa v kolónke 20 červeným písmom alebo podčiarknutý červenou uvádza jeden z týchto údajov:

— Documento de subvención para el arroz: Reunión – artículo 11 *bis* del Reglamento (CEE) no 1418/76,

— Tilskudsdokument ris Réunion – artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76,

— Subventionsdokument Reis Réunion – Artikel 11a der Réunion (EWG) Nr. 1418/76,

— Έγγραφο οεπιδότησης για το ρύζι που αποστέλλεται στη Reunion – Άρθρο 11 κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76,

— Subsidy document for rice: Réunion – Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76,

— Document de subvention riz: Réunion – article 11 *bis* du règlement (CEE) no 1418/76,

— Documento di sovvenzione riso: Riunione – articolo 11 bis del regolamento (CEE) n. 1418/76,

— Subsidiebewijs rijst Réunion – artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76,

— Documento de subvençao arroz Reunião – n.º 11 A do Regulamento (CEE) n.º 1418/76.

Section 22 shall carry one of the following endorsements:

— Subvención para el arroz de Reunion fijada por anticipado el... (fecha de presentación de la solicitud del documento),

— Tilskud ris Réunion forudfastsat den... (dato for indgivelsen af ansøgningen om dokumentet),

— Subvention Reis Réunion, im voraus festgesetzt am... (Eingangsdatum des Antrags fuer das Dokument),

— Ἐπιδότηση για το ρύζι που αποστέλλεται στη Reunion και ἐχει προκαθορισθει στις… (ημερομηνία υποβολής της αἰτησης για το ἐγγραφο),

— Rice subsidy Réunion fixed in advance on... (date on which the application for the document was lodged),

— Subvention riz Réunion préfixée le... (date du dépŌt de la demande du document),

— Sovvenzione riso Riunione prefissata il... (giorno in cui Ṛ stato richiesto il documento),

— Subsidie rijst Réunion vooraf vastgesteld op... (datum waarop de aanvraag van het bewijs is ingediend),

— Subvenćao arroz Reuniao fixada antecipadamente em... (data de apresentaćao do pedido do documento).

Hlavička vývoznej licencie alebo osvedčenia o stanovení vopred a kolónka 21 sa preškrtnú červenou.

8. Potvrdenie o náhrade je platné od dátumu vydania v zmysle článku 21 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 3719/88 do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po tomto dátume.

9. Sadzba zábezpeky uvedenej v odseku 1 je 30 ECU za tonu.

Článok 14

1. Aby mal záujemca nárok na náhradu, mal by:

— uvádzať pri prijatí vyhlásenia o vývoze na Réunion svoj zámer čerpať náhradu,

— predložiť dôkazy, že sa príslušný výrobok na ostrove Réunion uvoľnil na spotrebu do dvanástich mesiacov od prijatia vyhlásenia o vývoze.

2. Dôkaz uvedený v druhej zarážke odseku 1 sa predloží vystavením kontrolnej kópie T5 uvedenej v článku 1 nariadenia (EHS) č. 2823/87.

V rámci osobitných údajov na kontrolnej kópii sa vyplní:

a) kolónka 33 a 103;

b) kolónka 104, pričom sa dopĺňa jeden z týchto údajov:

— Destinado al consumo en la Reunion – artĪculo 11 bis del Reglamento (CEE) no 1418/76,

— Bestemt til at overgaa til frit forbrug paa Réunion – artikel 11a i forordning (EOEF) nr. 1418/76,

— Bestimmt zur Ueberfuehrung in den freien Verkehr in Réunion – Artikel 11a der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76,

— Προοριζεται για κατανάλωση στη Reunion – Ἀρθρο 11 κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76,

— To be released for consumption in Réunion – Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76,

— Destiné à être mis à la consommation à la Réunion – article 11 *bis* du règlement (CEE) nº 1418/76,

— Destinato ad essere immesso in consumo nel dipartimento francese d'oltremare della Riunione – articolo 11 bis del regolamento (CEE) n. 1418/76,

— Bestemd voor invoer tot verbruik in Réunion – artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76,

— Destinado a ser colocado no consumo na Reunião – artigo 11.º A do Regulamento (CEE) n.º 1418/76;

c) kolónka 106 sa primerane vyplní jedným z týchto údajov:

— Subvencion para el arroz de Reunion aplicable el... (fecha de aceptacion de la declaracion de expedicion),

— Tilskud til ris for Réunion gældende den... (dato for antagelsen af angivelsen om forsendelse),

— Subvention Reis Réunion, anwendbar am... (Tag der Annahme der Lieferungserklärung),

— Ἐπιδότηση για το ρύζι Reunion που εφαρμόζεται στις… (ημερομηνία αποθοχής της θήλωσης αποστλής),

— Réunion rice subsidy applicable on... (date of acceptance of declaration of exportation),

— Subvention riz Réunion applicable le... (date de l'acceptation de la déclaration d'expédition),

— Sovvenzione riso Riunione applicabile il... (giorno dell'accettazione della dichiarazione di spedizione),

— Subsidie rijst Réunion van toepassing op... (datum van aanvaarding van de aangifte tot verzending),

— Subvenção arroz Reuniao aplicável em... (data de admissão da declaração de expedição)

alebo

— Subvención para el arroz de Reunión fijada por anticipado el... (fecha de fijación anticipada),

— Tilskud for ris Réunion forudfastsat den... (dato for forudfastsaettelsen),

— Subvention Reis Réunion, im voraus festgesetzt am... (Tag der Vorausfestsetzung),

— Ἐπιδότηση για το ρύζι Reunion που ἐχει προκαθορισθει στις… (ημερομηνία προκαθορισμού),

— Réunion: rice subsidy fixed in advance on... (date of advance fixing),

— Subvention riz Réunion préfixée le... (date de préfixation),

— Sovvenzione riso Riunione prefissata il... (giorno della prefissazione),

— Subsidie rijst Réunion vooraf vastgesteld op... (datum van de vaststelling vooraf),

— Subvenção arroz Reunião fixada antecipadamente em... (data da fixação antecipada).

Príslušný colný úrad na ostrove Réunion vyplní kolónku J „Kontrola využitia a/alebo miesta určenia“, keď sa prijme vyhlásenie o uvoľnení na spotrebu.

Článok 15

1. Náhrada sa udelí len za výrobky so zdravou a primeranou predajnou kvalitou.

Ak nie sú splnené požiadavky kvality uvedené v prvom pododseku, pri prijatí vyhlásenia o uvoľnení na spotrebu na Réunion sa v kolónke J kontrolnej kópie uvedenej v článku 14 pod nadpisom „Poznámky“ uvedie tento údaj:

— Producto que no se ajusta a las condiciones requeridas en una cantidad de... (señalar la cantidad en kilogramos, expresados en cifras y en letras),

— Produkt, som ikke opfylder betingelserne for en mængde på... (angivelse af mængden i kilo med tal og bogstaver),

— Erzeugnis nicht konform für eine Menge von... (Menge in kg in Zahlen und Buchstaben),

— Προϊόν μη σύμφωνο για ποσότητα…(σημειώνεται η ποσότητα σε χιλιόγραμμα, αριθμητικώς και ολογράφως),

— (Number of kilograms, in letters and figures) not in accordance with specification...,

— Produit non conforme pour une quantité de... (indiquer la quantité en kilogrammes en chiffres et en lettres),

— Prodotto non conforme ai requisiti qualitativi per una quantità pari a... kg (indicare la quantità in cifre ed in lettere),

— Produkt niet conform voor een hoeveelheid van... kg (hoeveelheid vermelden in cijfers en in letters),

— Produto não conforme para uma quantidade de... (indicar a quantidade em quilogramas, em algarismos e por extenso).

2. Náhrada sa udelí len za výrobky obsahujúce, po vylúčení všetkých ďalších výrobkov, najmenej 95 % výrobku, na ktorý bola žiadosť o náhradu podaná.

Ak však predmetný výrobok obsahuje zlomkovú ryžu patriacu pod číselný znak KN 1006 40 00, náhrada sa zníži takto:

Percento obsahu zlomkovej ryže	Zníženie náhrady (%)
0 až 5	0
Viac ako 5 až 10	4
Viac ako 10 až 15	6
Viac ako 15 až 20	8
Viac ako 20 až 30	15
Viac ako 30 až 40	30

Náhrada sa vyplatí iba na písomnú žiadosť dotknutého záujemcu členským štátom, na ktorého území bolo prijaté vyhlásenie o vývoze na Réunion. Členský štát môže na tento účel zabezpečiť osobitný formulár.

Okrem prípadu vyššej moci nárok na náhradu prepadne, kým sa nepredloží dokumentácia o platbách náhrad do dvanástich mesiacov odo dňa, v ktorom sa splnili vývozné colné formality.

3. Ak sa kontrolná kópia T5 nevráti do troch mesiacov od dátumu vydania colnému úradu krajiny vývozu alebo ústrednému orgánu z dôvodov okolností, ktoré sú mimo kontroly zainteresovanej strany, záujemca môže predložiť žiadosť príslušnému úradu o prijatie iných dokumentov uznaných ako rovnocenné. Tieto musia obsahovať potvrdenie colného úradu, ktorý prijímal vyhlásenie o uvoľnení na spotrebu, že uvoľnenie na spotrebu sa skutočne uskutočnilo.

Článok 16

1. Na žiadosť vývozcu vyplatí členský štát po prijatí vyhlásenia o vývoze výrobkov na Réunion celú výšku alebo časť výšky náhrady ako zálohu pod podmienkou, že je zložená zábezpeka na uhradenie zálohy, zvýšená o 15 %. Členské štáty môžu stanoviť podmienky, za ktorých môže byť podaná žiadosť o zálohu časti náhrady.

2. Ak je však čiastka zálohy vyššia ako čiastka, ktorá práve zodpovedá danej dodávke, vývozca vráti rozdiel zvýšený o 15 %.

Ak však z dôvodu vyššej moci nemôže byť predložený potrebný dôkaz, 15 % zvýšenie sa nevracia.

Článok 17

Pre výrobky uvoľnené na spotrebu na ostrove Réunion v súlade s posledným pododsekom článku 14 ods. 2

— buď s príspevkom podľa článku 11a ods. 2 alebo 3 nariadenia (EHS) č. 1418/76,

— alebo sprevádzané kontrolnou kópiou uvedenou v článku 14,

prijmú príslušné úrady všetky potrebné kontrolné opatrenia s cieľom zabezpečiť, že:

a) kontrolu uvedenú v článku 15 ods. 1 náležite vykonajú colné úrady na ostrove Réunion;

b) výrobky uvedené v článku 11a nariadenia (EHS) č. 1418/76 sa nemôžu znovu vyviezť z ostrova Réunion ani do nečlenskej krajiny, ani do inej časti spoločenstva, pokiaľ sa nedokáže, že za dané výrobky nebola vrátená náhrada alebo vybraný normálny poplatok uvedený v článku 11 tohto nariadenia.

Tieto opatrenia zahŕňajú námatkové fyzické kontroly.

Dotknuté členské štáty oznámia Komisii opatrenia prijaté na tieto účely a postupy na vrátenie nesprávne vyplatených náhrad a nevybraných poplatkov.

Článok 18

1. Členské štáty oznámia Komisii:

— každý deň množstvá výrobkov, na ktoré boli predložené žiadosti o potvrdenie o náhrade uvedené v článku 13, počas predchádzajúceho mesiaca, s vyznačením týchto množstiev podľa podpoložky kombinovanej nomenklatúry,

— každý mesiac množstvá výrobkov, na ktoré bola predložená žiadosť o zaplatenie náhrady uvedenej v článku 11a ods. 4 nariadenia (EHS) č. 1418/76, s vyznačením týchto množstiev podľa podpoložky kombinovanej nomenklatúry.

2. Francúzsko oznámi Komisii každý mesiac množstvá výrobkov uvoľnených na spotrebu za predchádzajúci mesiac na ostrove Réunion s príspevkom podľa článku 11a ods. 2 alebo 3 nariadenia (EHS) č. 1418/76, s vyznačením týchto množstiev podľa podpoložky kombinovanej nomenklatúry.

Článok 19

Nariadenie (EHS) č. 1031/78 sa týmto zrušuje.

Článok 20

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň od jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. septembra 1989

Za Komisiu

Ray Mac SHARRY

člen Komisie